STRATÉGIE DE LA PRÉPOSITION FRANÇAISE

法语介词攻略

张彤 著

上海译文出版社

STRATÉGIE DE LA PRÉPOSITION FRANÇAISE

法语介词攻略

张彤 著

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

法语介词攻略/张彤著. —上海:上海译文出版社,2016.1
ISBN 978-7-5327-6932-2

Ⅰ.①法… Ⅱ.①张… Ⅲ.①法语—介词
Ⅳ.①H324.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 038003 号

法语介词攻略
张　彤　著
插图/边　远
责任编辑/张　嫣
装帧设计/柴昊洲

上海世纪出版股份有限公司
译文出版社出版
网址:www.yiwen.com.cn
上海世纪出版股份有限公司发行中心发行
200001　上海福建中路 193 号　www.ewen.co
上海市印刷四厂印刷

开本 890×1240　1/32　印张 7.25　字数 154,000
2016 年 1 月第 1 版　2016 年 1 月第 1 次印刷
印数:0,001-5,000 册

ISBN 978-7-5327-6932-2/H·1254
定价:28.00 元

本书专有出版权归本社独家所有,非经本社同意不得转载、摘编或复制
如有质量问题,请向承印厂联系调换 T:021-59886521

前言 Préface

笔者在编撰《全新法语语法练习与指导》的过程中，限于篇幅等诸多原因，有些内容并未能充分展开，介词便是其中之一。因此，《法语介词攻略》一书的首要目标就是全面、详尽地为读者解答法语介词使用中的各类问题。

《法语介词攻略》的写作首先采取了“白描”手法，撷取了法语中最常用的42个介词，从词源、词义、用法等多个角度进行描述，旨在帮助读者能与每一个介词都有最全面的“亲密接触”。

《法语介词攻略》的写作以“运用”为红线，从实际运用的角度对介词进行分析，引导读者能够方便、迅速地为各类表达找到相应的介词或介词短语。

《法语介词攻略》的写作以“辨析”为目标，将介词和介词短语中一些相近或貌似相似的内容进行对比，让读者在辨析的过程中提高实践运用能力。

《法语介词攻略》的写作以“跨越”为视野，将介词、形容词和动词结合在一起研究，启发读者以跨领域的视野对法语介词进行深入的研究。

《法语介词攻略》的写作以“检索”为特征。书中的主要内容都采用了按字母顺序排列的方法，方便读者在遇到问题时，可

以更便捷、迅速地获得帮助。因此可以说,《法语介词攻略》也是一本工具书。

为了帮助读者检测自身的能力,《法语介词攻略》还特别收录了一些练习,读者既可以在阅读本书之前通过练习来评估自己的水平,也可以在学习完全书之后再进行自我检测。

学习语法,掌握语法,但又千万不要为语法所累,这对教与学双方而言,都永远是值得注意的地方。笔者以此与广大同行和法语爱好者共勉。

张　彤
上海外国语大学法语系
法语语言文学博士

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目录 Table des matières

第 1 部分 法语介词所表达的关系

Rapports exprimés …… 1

1. 地点 le lieu …… 3
2. 时间 le temps …… 4
3. 原因 la cause …… 5
4. 目的 le but …… 6
5. 方式、方法 la manière, le moyen …… 6
6. 顺序、等级 l'ordre, le rang …… 7
7. 归属 l'appartenance …… 8
8. 施动者 l'agent …… 8
9. 对立关系 l'opposition …… 9
10. 例外、隔离关系 l'exception, l'exclusion …… 9

第 2 部分 法语介词在句子中的使用

Préposition dans la phrase …… 11

1. 介词和名词补语 les prépositions et les compléments du substantif …… 13

2. 介词和形容词补语 les prépositions et les compléments de l'adjectif …… 14
3. 介词和副词补语 les prépositions et les compléments de l'adverbe …… 16
4. 介词和表语 les prépositions et les attributs …… 18
5. 介词和副词 les prépositions et les adverbes …… 18
6. 介词和前缀 les prépositions et les préfixes …… 20
7. 介词和疑问词 les prépositions et les interrogatifs …… 21
8. 介词和间接宾语、直接宾语 les prépositions et les compléments d'objet indirect / direct …… 22
9. 介词和主语 les prépositions et les sujets …… 23
10. 介词和施动者补语 les prépositions et les compléments d'agent …… 24
11. 介词和状语 les prépositions et les compléments circonstanciels …… 25

第 3 部分 法语主要介词及用法
Emploi des prépositions françaises …… 27

1. à …… 29
2. après …… 31
3. attendu …… 33
4. avant …… 34
5. avec …… 35
6. chez …… 37
7. concernant …… 39
8. contre …… 40
9. dans …… 42
10. de …… 44
11. depuis …… 48
12. derrière …… 50

13. dès ····· 52
14. devant ····· 54
15. durant ····· 56
16. en ····· 57
17. entre ····· 59
18. envers ····· 61
19. excepté ····· 63
20. hormis ····· 65
21. hors ····· 66
22. jusque ····· 68
23. malgré ····· 71
24. outre ····· 73
25. par ····· 74
26. parmi ····· 77
27. passé ····· 78
28. pendant ····· 79
29. plein ····· 81
30. pour ····· 82
31. près ····· 86
32. proche ····· 87
33. sans ····· 89
34. sauf ····· 91
35. selon ····· 92
36. sous ····· 93
37. suivant ····· 95
38. supposé ····· 96
39. sur ····· 98
40. vers ····· 100
41. voici (voilà) ····· 101
42. vu ····· 104

第 4 部分 法语介词(介词短语)辨析
Analyse des principales locutions prépositives ····· 105

1. à bas de / en bas de ····· 107
2. à bicyclette / en bicyclette ····· 108
3. à bout de / au bout de ····· 109
4. à cause de / grâce à ····· 110
5. à côté de / du côté de ····· 111
6. à la Bourse / en Bourse ····· 113

7. à la perfection / dans la perfection / en perfection ····· *113*
8. à la sortie de / au sortir de ····· *114*
9. à la suite de / par suite de ····· *115*
10. à l'aide de / avec l'aide de ····· *116*
11. à l'heure / par heure ····· *116*
12. à prix de / au prix de ····· *118*
13. à terre / par terre ····· *119*
14. à travers / au travers de ····· *120*
15. en travers de / de travers ····· *121*
16. au-dedans de / en dedans de ····· *121*
17. au-dehors de / en dehors de ····· *122*
18. au point de / sur le point de ····· *123*
19. au point de vue / du point de vue / sous le point de vue ····· *124*
20. auprès de / près de ····· *125*
21. aux yeux de / sous les yeux de ····· *126*
22. c'est à moi à / c'est à moi de ····· *127*
23. c'est à mon tour / c'est mon tour ····· *128*
24. c'est ma faute / c'est de ma faute ····· *129*
25. chaque fois / à chaque fois ····· *130*
26. d'accord sur / d'accord de / d'accord avec ····· *131*
27. dans un fauteuil /sur un fauteuil ····· *132*
28. d'avance / par avance / à l'avance / en avance ····· *134*
29. de façon à / à la façon de ····· *135*
30. de manière à / par manière de ····· *136*
31. de nouveau / à nouveau ····· *136*

32. en place / à sa place ····· 137
33. en raison de / à raison de ····· 139
34. en rang de / au rang de ····· 140
35. en retraite / à la retraite ····· 141
36. en voie de / par la (une) voie ····· 141
37. eu égard à / par égard pour / sans égard pour ····· 143
38. hier au matin / hier matin ····· 144
39. nous sommes à quatre / nous sommes quatre ····· 145
40. outre / en outre de / en plus de ····· 146
41. par amour pour / pour l'amour de ····· 147
42. sur la rue / dans la rue / en pleine rue ····· 148
43. sur le plan / au plan ····· 149
44. sur un registre / dans le journal ····· 151
45. vingt à trente personnes / vingt ou trente personnes ····· 153

附录 1 法语介词和形容词的配合
Accords des prépositions avec les adjectifs ····· 155

附录 2 法语常用动词短语
Locutions à valeur verbale ····· 175

附录 3 法语介词练习集锦
À vous de vous entraîner! ····· 191

第1部分

法语介词所表达的关系
Rapports exprimés

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

1. 地点
le lieu

en, dans, à, chez, de, vers, jusque, sous, avant, devant, après, derrière, etc.

- Nous voyageons **en** Chine. 我们在中国旅行。
- J'ai rencontré Paul **dans** la rue. 我在街上遇到了保罗。
- Ils sont allés **à** la piscine. 他们去了游泳池。
- Elle habite **chez** ses parents. 她住在父母家。
- Il est venu **de** la gare. 他从火车站来。
- L'enfant se dirige **vers** le ballon. 孩子朝皮球走过去。
- Je l'ai accompagné **jusqu'à** la gare. 我一直送他到火车站。
- Il portait un paquet **sous** le bras. 他腋下夹着一个包裹。
- Ma maison est **avant** la poste. 我的家在邮局前面。
- Ne vous mettez pas **devant** moi. 别挡在我前面。
- Il courait **après** son fils. 他在儿子后面追赶。
- L'enfant se cache **derrière** sa mère. 孩子躲在母亲身后。

2. 时间
le temps

à, de, vers, pour, avant, après, depuis, pendant, jusque, durant, etc.

- Nous sommes arrivés **à** cinq heures de l'après-midi. 我们是下午5点到达的。
- Mon père travaille toujours **de** nuit. 我父亲总是上夜班。
- Je viendrais te chercher **vers** trois heures. 我3点左右来接你。
- J'irai à la campagne **pour** six mois. 我要去乡下待6个月。
- Chaque matin il se lève **avant** six heures. 每天早上他总是6点之前起床。
- **Après** le dîner, il se promène au bord de la Seine. 晚饭后他总是在塞纳河边散步。
- Il pleut **depuis** lundi. 从周一开始一直在下雨。
- Je l'ai attendu **pendant** deux heures. 我等了他两个小时。
- Nous n'avons pas de ses nouvelles **jusqu**'aujourd'hui. 直到今天我们还没有他的消息。
- Il a neigé **durant** toute la journée. 整个白天都在下雪。

3. 原因

la cause

attendu, vu, de, par, pour, à cause de, grâce à, en raison de, etc.

- **Attendu** le mauvais temps, nous avons annulé le voyage. 由于天气糟糕,我们取消了旅行。
- **Vu** les circonstances actuelles, vous devez rentrer immédiatement en Chine. 鉴于目前的情况,你们应该立刻回中国。
- Tout le monde est fier **de** toi. 大家都为你而骄傲。
- Il s'est sauvé **par** miracle. 他奇迹般地逃走了。
- Le magasin est fermé **pour** réparation. 商店因装修而歇业。
- Je suis arrivé en retard **à cause du** mauvais temps. 由于天气恶劣我迟到了。
- C'est **grâce à** vous que j'ai réussi. 多亏您我才成功了。
- **En raison de** son âge, le tribunal a accordé le sursis à l'accusé. 考虑到他的年龄,法庭判处被告缓刑。

4. 目的
le but

pour, à, envers, touchant, etc.

- Je l'ai dit **pour** son bien. 我这样说是为了他好。
- Il invente des raisons **à** fuir de chez ses parents. 他编了好多理由,只为了逃离父母家。
- Il est plein d'indulgence **envers** les enfants. 他对孩子们充满了宽容。
- Je n'ai rien compris **touchant** ce sujet. 我对这个主题一点也不明白。

5. 方式、方法
la manière, le moyen

à, de, par, en, avec, sans, selon, etc.

- Nous y sommes allés **à** pied. 我们是走着去的。
- Elle nous fit signe **de** la tête. 她点点头向我们示意。
- On a réglé cette affaire **par** la voie diplomatique. 这一事件

通过外交途径得到了解决。

- Ils bavardaient **en** français. 他们用法语闲聊。
- C'est **avec** un marteau qu'il a frappé. 他是用榔头敲的。
- L'enfant a grimpé **sans** échelle. 孩子没用梯子就爬了上去。
- **De** chacun **selon** ses capacités, **à** chacun **selon** son travail. 各尽所能,按劳分配。

6. 顺序、等级
l'ordre, le rang

après, devant, derrière, au-dessus de, au-dessous de, etc.

- **Après** le lieutenant vient le sous-lieutenant. 中尉之下是少尉。
- Il est placé **devant** moi. 他的地位比我高。
- Elle se classe **derrière** toi. 她的地位比你低。
- Il est **au-dessus de** toute critique. 他不把任何批评放在眼里。
- Il est **au-dessous de** tout. 他什么也不行。

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com